DOCUMENT RESUME

ED 384 261 FL 800 901

AUTHOR	Pecoraro, Diane; Phommasouvanh, Bounlieng
TITLE	Limited English Proficient (LEP) Parent Involvement Project. Overview and User's Guide. Russian Edition.
INSTITUTION	Minnesota State Dept. of Education, St. Paul. Office of Community and Adult Basic Education.
PUB DATE	92
NOTE	82p.; For the English version, see ED 344 499; for the Cambodian, Hmong, Lao, Vietnamese, and Spanish versions, see ED 356 674-678.
AVAILABLE FROM	Minnesota Educational Services, Capitol View Center, 70 West Co. Rd. B-2, Little Canada, MN 55117-1402 ($4 in Minnesota; $6 all others, plus $3 shipping and handling).
PUB TYPE	Reports - Descriptive (141) -- Guides - Non-Classroom Use (055)
LANGUAGE	Russian
EDRS PRICE	MF01/PC04 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Acculturation; Adult Education; Class Activities; Elementary Secondary Education; English (Second Language); Immigrants; Instructional Materials; Lesson Plans; *Limited English Speaking; *Parent Participation; *Parents as Teachers; *Parent School Relationship; Refugees; Values
IDENTIFIERS	*Minnesota; *Russian Speaking

ABSTRACT

The Limited English Proficient (LEP) Parent Involvement Project, a collaborative project between two state agencies, aims to help refugee and immigrant parents to be effective in their new American culture. Materials are provided (entirely in Russian) that were developed for use in various adult education settings such as English-as-a-Second-Language (ESL) classes, community-based organizations, and parent groups for the purposes of helping LEP parents and caretakers see themselves as active participants in their children's learning. The following goals the guided the development of the materials: (1) build on what people already know from their experience as parents in their own countries; (2) help parents restore their visions of themselves as the first and primary teachers of their children; (3) create opportunities for parents to build bridges between experiences in their new and native countries; and (4) encourage parents to define and keep values and traditions that are meaningful parts of their cultures. This document includes the following four instructional modules: Building the New and Old Cultures; Schools Are Part of the Culture; Parents Are Teachers; and Discipline (who teaches children, problems and punishment, communication, praising and rewarding, and types of resources). (CP) (Adjunct ERIC Clearinghouse for ESL Literacy Education)

Russian version

ED 384 261

ОГРАНИЧЕННЫЕ ЗНАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

П Р О Е К Т У Ч А С Т И Я Р О Д И Т Е Л Е Й

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Diane
Pecoraro

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC).

Minnesota Department of Education
Community Education & Learner Services
Limited English Proficiency Unit

MDE
MINNESOTA DEPARTMENT OF EDUCATION

Сентябрь, 1992

E646g

FL800901

2

BEST COPY AVAILABLE

5195
119275

Catalog # E646g
Limited English Proficient (LEP) Parent Involvement Project
Russian Edition

1992
©
First Printing

Minnesota Educational Services

This publication is available within Minnesota for $4.00 or outside Minnesota for $6.00 from the **Minnesota Educational Services** which is supported by the State of Minnesota, Department of Education. You may contact the **Minnesota Educational Services** at Capitol View Center, 70 West Co. Rd. B-2, Little Canada, MN 55117-1402. Add $3.00 Post & Packing per order.

(612) 483 - 4442 or toll free (within MN) **1 - 800 - 652 - 9024**
National WATS line **1-800-848-4912 EXT. 2401** FAX (612) 483-0234

ОГРАНИЧЕННЫЕ ЗНАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

П Р О Е К Т У Ч А С Т И Я Р О Д И Т Е Л Е Й

Minnesota Department of Education
Community Education & Learner Services
Limited English Proficiency Unit

С О Д Е Р Ж А Н И Е

М О Д У Л Ь 1. МОСТЫ МЕЖДУ НОВОЙ И СТАРОЙ КУЛЬТУРАМИ 1

М О Д У Л Ь 2. ШКОЛЫ КАК ЧАСТЬ КУЛЬТУРЫ 11

М О Д У Л Ь 3. РОДИТЕЛИ - ЭТО УЧИТЕЛЯ 18

М О Д У Л Ь 4. ДИСЦИПЛИНА 31

MDE
MINNESOTA DEPARTMENT OF
EDUCATION

Capitol Square 550 Cedar Street
Saint Paul, Minnesota 55101 612/296-6104

СЕНТЯБРЬ,1992

Дорогие Родители!

Ваша роль как родителей очень важна в обучении Ваших детей. В Соединенных Штатах родители принимают активное участие в образовании своих детей, и школьное руководство ожидает этого. Как родителям, представляющим языковое меньшинство, Вам труднее, так как Вы должны воспитывать детей в двух культурах.
ПРОЕКТ УЧАСТИЯ РОДИТЕЛЕЙ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ЗНАНИЯМИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА предназначен для помощи родителям результативно действовать в новой стране. Вы были первым учителем своего ребенка в Вашей стране и остаётесь им в этой. Представленные материалы дают Вам воможность определить и сохранить Ваши культурные ценности. Они также позволят Вам исследовать новые пути воспитания детей. Ваши взаимоотношения с детьми могут очень измениться по сравнению с тем, что было у Вас на родине. Это означает большую перемену для Вас и для детей. Это, конечно, проблема, но не обескураживайтесь. Если Вы не отступите, Вы добьетесь успеха с детьми.

Данные материалы предназначены для того, чтобы помочь Вам с детьми. Они могут стать толчком для обсуждения Ваших проблем и забот. Они могут также помочь Вам найти решения этих проблем. Только Вы можете решить, как лучше учить Ваших детей. Мы надеемся, что следующие уроки станут полезным источником этого процесса.

Искренне,

Боунлинг Ф. (Дайэна Пекораро)

Боунлинг Фоммасоуван

Дайэна Пекораро

Отдел Обучения Населения
с Ограниченным Владением
Английским Языком

Отдел Общины и
Обучения Взрослых

Признательность

Проект Участия Родителей с Ограниченным Знанием Английского Языка был основан Департаментом Образования Миннесоты и Отделом Содействия Беженцам и Иммигрантам в Департаменте Социального Обеспечения. Он представляет собой совместный труд Дайэны Пехораро из Отдела Общины и Образования Взрослых и Боунлинга Фоммасоувана из Отдела Обучения Населения с Ограниченным Знанием Английского Языка.

Два консультанта сыграли существенную роль в разработке этих материалов. Джудит Строль, бывшая преподавательница английского как второго языка для взрослых, а ныне учительница Санфордской средней школы в Миннеаполисе, помогла разработать и написать первые три модуля. Мэри Джин Джеклин, преподавателница английского как второго языка для взрослых и писательница, оказала помощь в исследовании и изложении модуля о дисциплине. Оба этих автора были чрезвычайно чутки к культурным аспектам, включенным в тему семейного воспитания, и стремились выразить уважение к населению иммигрантов и беженцев, которые составляют основную аудиторию для этих материалов.

За вклад в различные аспекты проекта заслуживают признательности Каролин Кингсбери, Специалист по Вовлечению Родителей в Департаменте Образования Миннесоты, Мэйджоа Ли, Специалист по Делам Молодежи Беженцев в Отделе Содействия Иммигрантам и Беженцам, Лаура Беркович из Центра по Обучению Взрослых в Иллинойсе, преподаватели из Лао Фамили Общины, из Центров по Обучению Взрослых в Миннеаполисе, Миннесота Валей, в Дулусе, которые помогли нам провести тесты. Мы также благодарны многим студентам, которые поделились с нами своими мнениями и мыслями.

Проект Участия Родителей С Ограниченным Знанием Английского Языка

Обзор

Существует движение общенационально способствовать вовлечению родителей в процесс образования детей. Мы поддерживаем эту идею для всех родителей, но особенно для семей иммигрантов и беженцев с ограниченными знаниями английского языка, которые прибыли в США за последние двадцать лет. Эти люди сталкиваются с проблемами воспитания американизированных детей и установления отношений с системой образования, очень отличной от той,что они знали у себя на родине.

Приложенные УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРОЕКТА УЧАСТИЯ РОДИТЕЛЕЙ были разработаны для использования в различных обучающих системах для взрослых: в группах по изучению английского языка, в организациях на базе общины, родительских группах, чтобы помочь родителям и опекунам с ограниченными знаниями английского языка, почувствовать себя активными участниками обучения своих детей.

Разрабатывая материалы, мы ставили перед собой следующие цели:

1. Основываться на том, что людям уже известно из их собственного опыта в их странах.

2. Помочь родителям восстановить веру в себя, как в первых и основных учителей. (Эта вера часто теряется в процессе иммиграции).

3. Создать возможности для родителей изучить сходства и различия в их родной и новой странах, и построить мосты, которые свяжут два опыта.

4. Поддержать родителей в определении и сохранении ценностей и традиций, которые являются значительной частью их культуры.

Очень важно ознакомить вновь прибывших родителей с системой обучения в США и дать им возможность найти свою роль в этом процессе. Учителя, инструкторы и лидеры общины могут использовать эти материалы как средство помощи родителям в становлении неотъемлемой частью обучения их детей.

Дайэна Пекораро, Община и Обучение Взрослых
(612-296-7500)

Боунлинг Фоммасоуван, К-12 Ограниченное Владение Английским Языком
(612-296-1064)

М О Д У Л Ь 1

МОСТЫ МЕЖДУ РОДНОЙ И НОВОЙ КУЛЬТУРАМИ

В С Т У П Л Е Н И Е

КАК ПОМОЧЬ ДЕТЯМ ДОСТИЧЬ УСПЕХА В ШКОЛЕ

Родители-иммигранты часто выражают озабоченность образованием своих детей и неуверенность в своей роли в процессе обучения. Следующие заметки-уроки имеют цель поговорить об этих заботах. Они выдвигают идею, что семья - это мощный двигатель развития мотивов и позиций ребенка, его самодисциплины и чувства собственного достоинства. В свою очередь, эти черты характера оказывают существенное влияние на успех ребенка в школе. Более того, способность родителей руководить не зависит от их знания английского языка.

Эти материалы могут оказать помощь родителям осознать и приобрести уверенность в своих возможностях и способностях в воспитании детей. Представленные темы должны послужить стимулом для дискуссий, обмена опытом и поддержки в группе родителей.

Всего представлено три модуля:

1. Культура: МОСТЫ МЕЖДУ РОДНОЙ И НОВОЙ КУЛЬТУРАМИ
   ПОЗНАВАЙ НОВОЕ, НО БЕРЕГИ СТАРОЕ.

2. ШКОЛА КАК ЧАСТЬ КУЛЬТУРЫ.

3. РОДИТЕЛИ - ЭТО УЧИТЕЛЯ.

Каждый урок состоит из короткого вступления, одного или более упражнений для выполнения и обсуждения и проблемной истории для обмена мнениями в группе.

Занятия могут проводиться в парах, в небольших группах или в большой аудитории - как позволит обстановка.

Мы надеемся, что когда семьи усовершенствуют свои навыки и приобретут уверенность в своих родительских возможностях, они захотят активно участвовать в процессе обучения своих детей - как дома, так и в школе.

О Б З О Р

Исследование роли родителей в школе предлагает следующее:

* Родители - первые и самые влиятельные учителя

* Школы нуждаются и хотят помощи от родителей

* Свободное владение английским языком не является непременным условием создания полохительной образовательной среды.

* Достижения ученика улучшаются, когда родители:

1. Содействуют развитию у детей чувства собственного достоинства, в том числе гордости за свою культуру и происхождение.

2. Проявляют интерес к школе: посещают учителей, расспрашивают о занятиях, выставляют детские грамоты и.т.д.

3. Рассказывают, читают и объясняют явления детям.

4. Советуют, сколько и какие телевизионные программы смотреть.

5. Устанавливают определенное время для уроков, еды и сна.

6. Оборудуют специальное место для занятий.

7. Ограничивают количество часов, затрачиваемых на работу после школы.

МОДУЛЬ 1: МОСТЫ МЕЖДУ РОДНОЙ И НОВОЙ КУЛЬТУРАМИ

ЧТО такое Культура?

Мы подобны рыбам. Культура - вода, в которой мы плаваем. Она окружает нас повсюду. Когда мы оказываемся на суше, то начинаем понимать,как нам её не достаёт. Оказавшись вне своей культуры, мы ощущаем её значимость для нас.

Продумайте ответы на следующие вопросы:

* Что и в какое время Вы любите есть?
* Какую религию Вы исповедуете?
* Если торжество начинается в 8:00, в котором часу Вы придёте?
* Почему мужчины и женщины вступают в брак?
* Что представляет для Вас важность?

Представители различных культур ответят на эти вопросы по-разному.
Отношение к еде и одежде меняется в зависимости от принадлежности к определенной общественной прослойке и культуре. Точно так же меняются идеи, принципы и поведение.

Практические занятия: таблица "КУЛЬТУРА"

А. Сравните свою и американскую культуру. Заполните данную ниже таблицу. Обсудите Ваши ответы с группой.

ТАБЛИЦА "КУЛЬТУРА"

	МОЯ КУЛЬТУРА	АМЕРИКАНСКАЯ КУЛЬТУРА
ЕДА		
КУРЕНИЕ		
ОДЕЖДА		
ВОЖДЕНИЕ		
ПОВЕДЕНИЕ НА РАБОТЕ		
СЕМЬЯ		
РОДИТЕЛИ		
ДРУЗЬЯ		
ЧТО САМОЕ ГЛАВНОЕ НА СВЕТЕ		

Практические занятия: таблица "КУЛЬТУРА" (продолж.)

ТАБЛИЦА "КУЛЬТУРА"

	МОЯ КУЛЬТУРА	АМЕРИКАНСКАЯ КУЛЬТУРА
ПОЖИЛЫЕ		
ШКОЛА		
УЧИТЕЛЯ		
РЕЛИГИЯ		
ДЕНЬГИ		
МЕДИЦИНА		
БРАК		
СВИДАНИЯ		
ДЕТИ		

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ДИСКУССИИ:

1.Подумайте,что общего в Вашей и новой культурах.

2.Что из своей культуры Вы хотели бы сохранить в США?

3.Что будет сложно сохранить в США?

ВОСПИТАНИЕ ГОРДОСТИ ЗА СВОЮ КУЛЬТУРУ

Ваши дети будут частью двух или более культур. Они будут принадлежать своей культуре и культуре США. С одной стороны, им повезло, но с другой - им предстоит тяжелая работа.

Иногда не так просто быть частью двух культур. Попадая в новое общество, дети теряют часть своего первого опыта и впечатлений. Время от времени им приходится делать сложный выбор между семейными принципами и тем, что они видят по телевизору, в кино и в школе.

Семьи и общины могут сделать многое для сохранения своей культуры в США. Во-первых, дать детям возможность не забыть ее, а во-вторых, помочь им чувствовать уважение к обеим культурам.

Практические занятия: напишите и обсудите:

А. Почему важно сохранить свою культуру в США?

1.

2.

3.

Б. Что Вы делаете сейчас, чтобы помнить и хранить свою культуру?

1.

2.

3.

8

Домашнее задание

Посмотрите на предложенные ниже занятия. Выберите одно из них для своей семьи. Расскажите об этом группе на следующем собрании.

1. Заведите альбом фотографий и рисунков, рассказывающих о Вашей культуре.

2. Поиграйте со своим ребенком в игру, которой Вы научились в детстве.

3. Расскажите своему ребенку историю, которую Вам рассказывали Ваши родители.

4. Научите Вашего ребенка песне или танцу, которые Вы знаете с детства.

5. Создайте с Вашим ребенком что-то особенное, чему Вы научились в своей семье.

6. Дайте Вашему ребенку что-то характерное для Вашей культуры: картину, музыкальный инструмент, национальное блюдо, национальную одежду и.т.д.- пусть покажет в школе.

7. Ваше предложение_____

_____

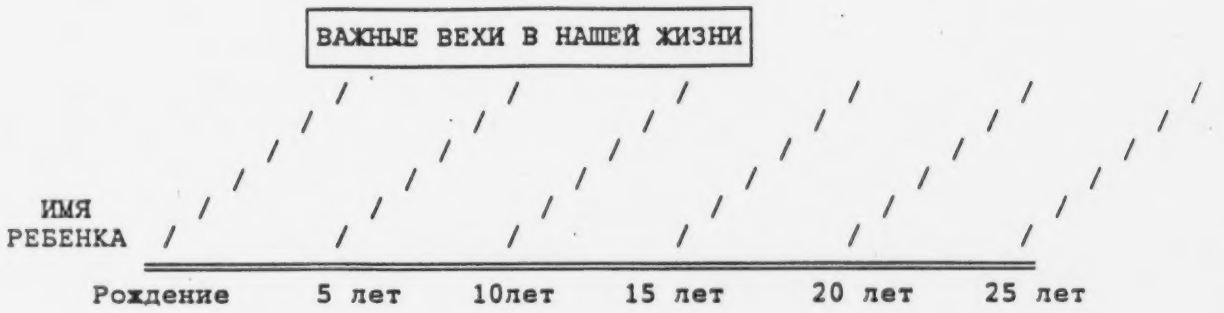
_____

_____

_____

8. Совместное Задание (см. след. стр.)

СОВМЕСТНОЕ ЗАДАНИЕ: родители и дети



Инструкция:

1. Позанимайтесь со своим ребенком.
2. Выберите различные годы жизни.
3. Запишите важные события, которые произошли с каждым из вас в этом возрасте.
4. Сравните, что было общего и в чем различие.
5. Обсудите, почему события несхожи в Вашей стране и в стране, где Вы живете теперь.

Например: ребенок, 5 лет: пошел в школу родитель, 6 лет: пошел в школу

ЧТЕНИЕ: проблемный рассказ

ХАЙ И ЕГО ДЕТИ

Хаю 55 лет. Он приехал из Вьетнама с женой и четырьмя детьми. Хай немного говорит по-английски.

Дети говорят по-английски хорошо, у них уже есть друзья среди американцев. Старшие дети читают по-вьетнамски, но не хотят говорить. Младшие понимают по-вьетнамски, но совсем немного. Это очень огорчает Хая.
Сердит его и другое. Дети так странно одеваются. А их стрижки... Дети приводят Хая в замешательство.

Вопросы:

1. Почему Хай опечален?

2. Как Хай может объяснить свои проблемы по-английски?

3. а. О чем он может спросить своих детей?

   б. Как Вы думаете, что они ему ответят?

4. С кем во вьетнамской общине Хай может поделиться своими проблемами?

5. С кем он может поговорить в школе?

6. Что Вы можете посоветовать Хаю?

МОДУЛЬ 2

ШКОЛА КАК ЧАСТЬ КУЛЬТУРЫ

В С Т У П Л Е Н И Е

КАК ПОМОЧЬ ДЕТЯМ ДОСТИЧЬ УСПЕХА В ШКОЛЕ

Родители-иммигранты часто выражают озабоченность образованием своих детей и неуверенность в своей роли в процессе обучения. Следующие заметки-уроки имеют цель поговорить об этих заботах. Они выдвигают идею, что семья - это мощный двигатель развития мотивов и позиций ребенка, его самодисциплины и чувства собственного достоинства. В свою очередь, эти черты характера оказывают существенное влияние на успех ребенка в школе. Более того, способность родителей руководить не зависит от их знания английского языка.

Эти материалы могут оказать помощь родителям осознать и приобрести уверенность в своих возможностях и способностях в воспитании детей. Представленные темы должны послужить стимулом для дискуссий, обмена опытом и поддержки в группе родителей.

Всего представлено три модуля:

1. Культура: МОСТЫ МЕЖДУ РОДНОЙ И НОВОЙ КУЛЬТУРАМИ
   ПОЗНАВАЙ НОВОЕ, НО БЕРЕГИ СТАРОЕ.

2. ШКОЛА КАК ЧАСТЬ КУЛЬТУРЫ.

3. РОДИТЕЛИ - ЭТО УЧИТЕЛЯ.

Каждый урок состоит из короткого вступления, одного или более упражнений для выполнения и обсуждения и проблемной истории для обмена мнениями в группе.

Занятия могут проводиться в парах, в небольших группах или в большой аудитории - как позволит обстановка.

Мы надеемся, что когда семьи усовершенствуют свои навыки и приобретут уверенность в своих родительских возможностях, они захотят активно участвовать в процессе обучения своих детей - как дома, так и в школе.

О Б З О Р

Исследование роли родителей в школе предлагает следующее:

* Родители - первые и самые влиятельные учителя

* Школы нуждаются и хотят помощи от родителей

* Свободное владение английским языком не является непременным условием создания положительной образовательной среды.

* Достижения ученика улучшаются, когда родители:

1. Содействуют развитию у детей чувства собственного достоинства, в том числе гордости за свою культуру и происхождение.

2. Проявляют интерес к школе: посещают учителей, расспрашивают о занятиях, выставляют детские грамоты и.т.д.

3. Рассказывают, читают и объясняют явления детям.

4. Советуют, сколько и какие телевизионные программы смотреть.

5. Устанавливают определенное время для уроков, еды и сна.

6. Оборудуют специальное место для занятий.

7. Ограничивают количество часов, затрачиваемых на работу после школы.

МОДУЛЬ 2: ШКОЛА КАК ЧАСТЬ КУЛЬТУРЫ

В разных странах и обществах школы неодинаковы. На учителей возлагаются различные обязанности. Отличается поведение учеников и их отношение к учебе.

Инструкция:

1. Подумайте о школах в Вашем обществе.
2. Напишите, что соответствует и что не соответствует действительности в предложениях, данных ниже.
3. Обсудите Ваши ответы с группой.

А. В моей стране:

_____ 1. Все дети ходят в школу.

_____ 2. Дети ходят в школу до 16 лет.

_____ 3. Ученики уважают учителей.

_____ 4. Родители помогают детям с уроками.

_____ 5. Ученики много учат наизусть.

_____ 6. Домашние задания очень объёмны.

_____ 7. Учителя очень дружелюбны с детьми.

_____ 8. В моей стране все учатся читать и писать.

_____ 9. Учителя могут физически наказать ученика за проступок.

_____10. Ученики ходят в школу 5 раз в неделю.

Б. Напишите небольшую заметку о школах в Вашей стране.

_____
_____
_____
_____
_____

ШКОЛА КАК ЧАСТЬ КУЛЬТУРЫ

Инструкция:

Сравните школы в Вашей стране с американскими школами. Подумайте, чем они оличаются. Впишите отличия в таблицу внизу. Обсудите Ваши ответы с группой.

ТАБЛИЦА "ШКОЛА"

	В МОЕЙ СТРАНЕ	В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ
КТО ХОДИТ В ШКОЛУ		
КАК РАБОТАЕТ ШКОЛА		
СКОЛЬКО ЛЕТ УЧАТСЯ ДЕТИ?		
КАКАЯ МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ: ЗАПИСЬ ЛЕКЦИЙ, ДИСКУССИИ, ОПРОС		
КАКОЕ ПОВЕДЕНИЕ УЧЕНИКОВ НА УРОКАХ		
КАКИЕ ПРЕДМЕТЫ ПРЕПОДАЮТ		

	В МОЕЙ СТРАНЕ	В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ
ЧТО ИСПОЛЬЗУЕТСЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ? (КНИГИ, ФИЛЬМЫ, БИБЛИОТЕКИ, ЛАБОРАТОРИИ, ПОХОДЫ И.Т.Д.)		
ЗАЧЕМ ЛЮДИ ХОДЯТ В ШКОЛУ?		
КАК УЧЕНИКИ ОТНОСЯТСЯ К УЧИТЕЛЯМ?		
КАКОЙ ОБЪЁМ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ?		
ЕСТЬ ЛИ ВНЕШКОЛЬНЫЕ КЛУБЫ И СПОРТИВНЫЕ СЕКЦИИ?		
КАК РОДИТЕЛИ ПОМОГАЮТ ДЕТЯМ В ШКОЛЬНЫХ ДЕЛАХ?		

Дополнительные Вопросы Для Обсуждения:

A. Продумайте, что общего в школах двух стран.

B. Какие различия между школами этих стран наиболее существенны?

Чтение: проблемный рассказ

Клубы и Внешкольные Занятия

У Сюзанны возникла проблема. Она должна работать по вечерам, чтобы содержать семью. У неё трое детей. Дочери, Марии, 13 лет. Старшему сыну, Роберто,- 14, а младшему, Джону, - 5. Обычно Мария присматривает за младшим братишкой после школы, чтобы мать могла работать.

Теперь Мария хочет присоединиться к школьному оркестру. Она любит музыку и играет на флейте. Оркестр репетирует после уроков два раза в неделю. Мария говорит: "Я играла бы лучше, если бы могла заниматься после уроков. Я могу научиться большему. И если в колледж поступать, то опять-таки надо после школы заниматься.

Сюзанна не согласна: "Ты должна заботиться о младшем братишке. Оркестр не так уж и важен."

1. Как Сюзанна может объяснить свою проблему?

2. О чем она может спросить Марию и Роберто?

3. С кем в семье она может поделиться своей проблемой?

4. С кем она может поговорить в своей общине?

5. К кому может обратиться в школе?

6. Есть ли у Вас какие-нибудь предложения для Марии и Сюзанны?

Чтение: проблемный рассказ

Мой Сын Не Выполняет Домашних Заданий

Панг обеспокоен своим сыном Тонгом. Тонгу 15 лет, он учится в старших классах школы. Хороший мальчик, но не выполняет домашних заданий. Учитель сообщил об этом отцу. Но Панг даже не предполагал, что Тонг должен заниматься каждый вечер, так как никогда не видел его за уроками. Что может предпринять Панг?

1. Что чувствует Панг?

2. Как он может объяснить свою проблему по-английски?

3. О чем Панг может спросить своего сына?

4. Что Панг может спросить у учителя о домашних заданиях?

5. С кем он может поговорить в школе?

6. Как Панг может помочь сыну дома?

М О Д У Л Ь 3

РОДИТЕЛИ - ЭТО УЧИТЕЛЯ

В С Т У П Л Е Н И Е

КАК ПОМОЧЬ ДЕТЯМ ДОСТИЧЬ УСПЕХА В ШКОЛЕ

Родители-иммигранты часто выражают озабоченность образованием своих детей и неуверенность в своей роли в процессе обучения. Следующие заметки-уроки имеют цель поговорить об этих заботах. Они выдвигают идею, что семья - это мощный двигатель развития мотивов и позиций ребенка, его самодисциплины и чувства собственного достоинства. В свою очередь, эти черты характера оказывают существенное влияние на успех ребенка в школе. Более того, способность родителей руководить не зависит от их знания английского языка.

Эти материалы могут оказать помощь родителям осознать и приобрести уверенность в своих возможностях и способностях в воспитании детей. Представленные темы должны послужить стимулом для дискуссий, обмена опытом и поддержки в группе родителей.

Всего представлено три модуля:

1. Культура: МОСТЫ МЕЖДУ РОДНОЙ И НОВОЙ КУЛЬТУРАМИ
   ПОЗНАВАЙ НОВОЕ, НО БЕРЕГИ СТАРОЕ.

2. ШКОЛА КАК ЧАСТЬ КУЛЬТУРЫ.

3. РОДИТЕЛИ - ЭТО УЧИТЕЛЯ.

Каждый урок состоит из короткого вступления, одного или более упражнений для выполнения и обсуждения и проблемной истории для обмена мнениями в группе.

Занятия могут проводиться в парах, в небольших группах или в большой аудитории - как позволит обстановка.

Мы надеемся, что когда семьи усовершенствуют свои навыки и приобретут уверенность в своих родительских возможностях, они захотят активно участвовать в процессе обучения своих детей - как дома, так и в школе.

О Б З О Р

Исследование роли родителей в школе предлагает следующее:

* Родители - первые и самые влиятельные учителя

* Школы нуждаются и хотят помощи от родителей

* Свободное владение английским языком не является непременным условием создания положительной образовательной среды.

* Достижения ученика улучшаются, когда родители:

1. Содействуют развитию у детей чувства собственного достоинства, в том числе гордости за свою культуру и происхождение.

2. Проявляют интерес к школе: посещают учителей, расспрашивают о занятиях, выставляют детские грамоты и.т.д.

3. Рассказывают, читают и объясняют явления детям.

4. Советуют, сколько и какие телевизионные программы смотреть.

5. Устанавливают определенное время для уроков, еды и сна.

6. Оборудуют специальное место для занятий.

7. Ограничивают количество часов, затрачиваемых на работу после школы.

МОДУЛЬ 3: РОДИТЕЛИ - ЭТО УЧИТЕЛЯ

Вы - самый главный учитель своего ребенка. В течение недели Ваш ребенок проводит около 35 часов в школе и более 50 часов дома.

Дети приобретают ценные навыки на кухне, во дворе, в магазине. Любое место является обучающим.

Если дети помогают на кухне, они учатся готовить вкусную еду.

Если они помогают чинить велосипед, они приобретают навыки правильного и аккуратного использования инструментов.

Если дети помогают семье, они учатся быть ответственными.

Семьи - Это Учителя

А. Вспомните, чему Вы научились в своей семье, когда были ребенком. Запишите это ниже:

НАПРИМЕР: сажать растения. говорить правду.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Дополнительный вопрос для обсуждения: как родители научили Вас этому?

Б. Представьте, что Вы живете в своей стране. Чему бы Вы научили своих детей?

НАПРИМЕР: ловить рыбу. уважать семью.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Дополнительный Вопрос Для Обсуждения: как бы Вы учили детей всему этому?

В. Подумайте, чему Вы уже научили своих детей. Запишите это ниже:

НАПРИМЕР: говорить правду. играть в игру.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Дополнительный Вопрос Для Обсуждения: как Вы научили детей этому?

Г. Подумайте, чему бы Вы хотели научить своих детей в будущем. Запишите это ниже:

НАПРИМЕР: кататься на велосипеде. писать на родном языке.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Дополнительный Вопрос Для Обсуждения: как Вы научите детей этому?

Как Помочь Детям Добиться Успеха

Инструкция

Прочитайте и ответьте "да" или "нет". Поделитись своими мыслями с остальными участниками дискуссии.

_____1. Если Вы не говорите по-английски хорошо, Вы не сможете помочь своему ребенку с уроками.

_____2. В школе учителя интересуются мнениями и принципами учащихся.

_____3. Ученики могут узнать всё, что нужно, только в школе.

_____4. Вы можете научить своего ребенка чему-то важному за 10-15 минут.

_____5. Дети не должны рассказывать о своей стране в школе.

_____6. Рассказывая своему ребенку истории на родном языке, Вы можете ему помочь научиться читать и писать по-английски.

_____7. Просмотр телепередач и видео поможет Вашему ребенку изучить английский язык.

_____8. Дети добьются больших успехов в школе, если забудут свой родной язык и культуру.

_____9. Если дети хотят лечь спать попозже в будние дни, Вы должны разрешить им это.

_____10. Если Вы играете с детьми, ходите на рыбалку, сажаете растения они добьются больших успехов в школе.

_____11. Хорошая привычка делать уроки в одно и то же время каждый день.

_____12. Хорошо, когда ученики старших классов работают после уроков.

_____13. Хорошо, если у Вас дома есть книги и газеты на родном языке.

_____14. Если Вы водите своего ребенка в зоопарк, библиотеку и в музей, он будет лучше учиться.

_____15. Детям нужна своя комната, чтобы иметь место для выполнения домашних заданий.

Как Помочь Детям Добиться Успеха В Школе

Ответы

1.Нет. Вы можете сделать многое, чтобы помочь своим детям, даже не зная английского языка. Хорошо читать и рассказывать истории на родном языке, вместе обсуждать новости, ходить в зоопарк и в библиотеку. Все это хорошая обучающая деятельность.

2.Да Ученики должны изучать явления. Они также должны высказывать своё мнение и давать ему обоснование.

3.Нет. Родители - учителя номер один. Дети находятся в школе около 30-35 часов в неделю. Все остальное время они учатся в семье.

4.Да За 5-10 минут Вы можете выучить со своим ребенком много полезного. Маленький ребенок может повторить своё имя, адрес, день рождения и номер телефона. Вы можете поиграть в математическую игру: считать двойками, тройками, четверками и.т.д.

5.Нет. Учителя хотят знать о культуре и происхождении своих учеников. Они хотят, чтобы ученики знали свои корни.

6.Да. Если Вы знаете истории на одном языке, Вам будет легче их выучить на другом. Ученики уже будут знать, что в каждом рассказе есть проблема и герой, который должен её решить. Им будет легче, когда они обнаружат, что те же самые принципы заложены и в рассказы на английском языке.

7.Нет. Некоторые телепрограммы хорошие, но их просмотр более двух часов не на пользу. Родители должны помогать детям выбрать хорошие программы. Иногда вы можете их вместе посмотреть, а потом обсудить.

8.Нет. Дети учатся лучше, когда они уважают свою культуру, семью и себя. Они не стесняются высказывать свои мысли в классе и не боятся взяться за новое.

Ответы (продолж., начало см. стр. 3-4)

9. Нет. Дети учатся лучше, если высыпаются. Правильнее ложиться спать в одно и то же время.

10. Да. Очень хорошо играть вместе. Дети учатся соблюдать правила. Такие игры, как шашки и карты, учат обдумывать ходы заранее, чтобы выиграть.

11. Да. Некоторые родители предпочитают, чтобы дети вначале сделали уроки, а потом смотрели телевизор или играли.

12. Да. Но они не должны работать слишком много, так как им будет трудно выполнить домашнее задание и они не смогут хорошо выспаться.

13. Да. Если дети видят, что в семье читают, они тоже захотят читать. Они поймут, что в книгах важные и увлекательные идеи.

14. Да. Если Ваши дети посещают знаменательные места в городе и штате, они видят и узнают много нового. Все это им потом пригодится в школе, и учится будет легче.

15. Нет. Детям необязательно иметь свою комнату, но у них должно быть место для выполнения уроков, для хранения бумаг и учебников.

Какую Помощь Могут Оказать Родители

Инструкции:

Прочитайте список, данный ниже. Поставьте знак 'X' перед правилами, которым Вы следуете сейчас. Поставьте знак '*' перед тем, что Вы хотели бы сделать в будущем. Выберите одно правило, которое Вы постараетесь соблюдать со следующей недели. Обведите его. Расскажите группе, как Вы будете это делать.

Отправляйте Ребенка В Школу Приготовленным

——— Убедитесь, что дети выспались.

——— Убедитесь, что они хорошо позавтракали.

——— Оборудуйте спокойное место для занятий и хранения школьных принадлежностей.

——— Отведите специальное место в доме для школьной сумки и.т.д., чтобы утром всё было готово к школе.

——— Не разрешайте детям смотреть слишком много телепередач.

——— Помогите детям выбрать заранее, что надеть.

Поддерживайте Школу И Показывайте Свое Уважение К Ней

——— Вывешивайте детские грамоты и другие бумаги из школы.

——— Расспрашивайте, что хорошего и какие неприятности в школе.

——— Ходите вместе в библиотеку.

——— Посещайте школьные собрания и другие мероприятия.

——— Попросите ребенка почитать Вам вслух, даже если Вы не понимаете.

——— Просматривайте табели с оценками. Если возникают вопросы, звоните в школу. Обычно там есть переводчики.

——— Найдите время, чтобы проверить домашнее задание. Дети могут записывать, что задано, в небольшую записную книжку.

+--+
¦Занимайтесь Познавательной Деятельностью Дома¦
+--+

——— Проводите время вместе. Некоторые дети любят разговаривать, пока едут в машине. Даже мытьё посуды тоже хорошее время для беседы.

——— Объясняйте детям все, что они видят, слышат, пробуют.

Домашние Занятия

Если Вы хотите побольше заниматься познавательной деятельностью дома, попробуйте следующее:

+-------+
¦Чтение¦
+-------+

Читайте,конечно, книги. Но нужно также читать и знаки на дороге, надписи на продуктовых пакетах, календари, меню из школы, Ваше имя в телефонной книге, письма из Вашей страны.

+--------+
¦Телефон¦

Звоните в магазин, чтобы выяснить цены на что-либо.

Звоните в автобусную справочную.

Звоните в школу узнать домашнее задание, если у них есть такая служба.

+--------------------+
¦Места Для Посещения¦
+--------------------+

Посещайте различные места в Вашем районе: пожарную станцию, аэропорт, поликлинику, центр природы, телестанцию, ферму, зоомагазин и.т.д.

Письмо

Записывайте сообщения по телефону. Составляйте список продуктов и заданий, которые нужно выполнить. Пишите записки друзьям и членам семьи. Спрячьте в чей-нибудь карман записку-сюрприз.

Беседы

Начните рассказ, но остановитесь на самом захватывающем моменте. Пусть ребенок подумает, чем его закончить. Спойте вместе песню. Прочтите стихотворение. Запишите рассказ на магнитофон. Послушайте его вместе.

ОГРАНИЧЕННЫЕ ЗНАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

П Р О Е К Т У Ч А С Т И Я Р О Д И Т Е Л Е Й

М О Д У Л Ь 4

ДИСЦИПЛИНА

М о д у л ь 4

Д И С Ц И П Л И Н А

С о д е р ж а н и е

Часть I	Кто Учит Детей?	32 - 33
Часть II	Проблемы и Наказание	34 - 52
Часть III	Общение: Умение Говорить И Слушать	53 - 59
Часть IY	Похвала и Награда	60 - 66
Часть Y	Ещё Идеи И Источники	67 – 69

В С Т У П Л Е Н И Е

ВОСПИТАНИЕ ДЕТЕЙ В НОВОЙ СТРАНЕ

ДИСЦИПЛИНА

Сознательные, заботливые родители учат своих детей, как жить в обществе. Для родителей-иммигрантов это не так просто, как кажется. Они хотят сохранить свою "старую" культуру, живя вполне счастливо в "новой" американской среде. Многие родители-иммигранты обнаруживают, что то, что было правильным воспитанием в их стране, может оказаться неправильным и даже неприемлимым в США. А что было неприемлимым в их стране, оказывается нормой здесь. Родители сталкиваются с дилеммой. Какие из своих методов воспитания они могут сохранить? Какие новые методы принять в Америке? К чему должны приспособиться? В частности, как дисциплинировать и наказывать за "плохое" или неправильное поведение, и как поощрять и хвалить за "хорошее" или правильное. В разных странах методы различны. У многих родителей беспокойство усиливается от того, что они не говорят по-английски. Теперь, оставив позади свою культуру и свою страну, они часто испытывают трудности в общении со своими детьми, которые очень быстро приспосабливаются к американской жизни и языку. Ничего удивительного, что родители-иммигранты смущены и обеспокоены.

Цель этих заметок - помочь родителям-иммигрантам осознать, что:

1. Как родители, они имеют самое большое влияние на жизнь своих детей. Они являются мощным двигателем развития детских чувств, позиций, самодисциплины и чувства собственного достоинства. Эти черты характера, в свою очередь, оказывают большое влияние на будущие успехи детей в школе и в жизни.

2. Даже если они не могут хорошо говорить по-английски или не понимают американскую культуру, их роль, как родителей, очень велика. Способность родителей руководить и обучать не зависит от их знания английского языка.

3. Их культура имеет ценность. Важно сохранить элементы родной культуры, постараться понять новую и найти точки, где обе культуры могут гармонично существовать вместе.

4. Очень важно общаться с детьми. Хорошее общение может предотвратить несоответствующее поведение детей и подростков.

5. Мы не предлагаем зачеркнуть "старый" стиль воздействия на ребенка. Однако, этот раздел даёт возможность изучить новые и различные американские методы воспитания.

Упражнения в этом разделе являются основой для дискуссий и обмена родительским опытом среди участников. Каждый урок состоит из короткого вступления, одного или более упражнений для выполнения и дискуссии, и проблемного рассказа для обсуждения.

Занятия могут проводиться в парах, в небольших группах или в больших аудиториях. Если аудитория большая, родители могут захотеть разделиться на три небольшие группы. Рекомендуется, чтобы родители, имеющие детей одного возраста работали вместе.

1. Дошкольники (1-4 года)
2. Начальная школа (5-11 лет)
3. Подростки (12-19 лет)

Мы надеемся, что беседуя и оценивая свои воспитательные способности, родители также повысят своё мастерство.
Конечная цель этого проекта - помочь родителям и детям построить счастливую жизнь в новом для них американском обществе.

ЧАСТЬ 1

КТО УЧИТ ДЕТЕЙ?

Дети познают жизнь из окружающей среды: людей, явлений и.т.д.

ЗАДАНИЕ 1: ПОДУМАЙТЕ

Американцы говорят, что дерево растет так, как растет ветвь.

Продумайте ответы на следующие вопросы:

* Что означает эта пословица?
* Есть ли подобная пословица в Вашей стране? Какая?
* Что она означает?

ЗАДАНИЕ 2: РАССКАЖИТЕ:

Расскажите, как Вы научились чему-то в Вашей стране.

Рассказывая, ответьте на вопросы:

* Чему Вы научились?
* Кто Вас этому научил?
* Как Вас этому учили? (Вам рассказывали или показывали?)

ЗАДАНИЕ 3: НАПИШИТЕ

Дети учатся у многих людей и явлений.

Перечислите ниже всех людей, у которых учатся дети:

1.мать 4. _____ 7. _____

2. отец 5. _____ 8. _____

3. _____ 6. _____ 9. _____

ЗАДАНИЕ 4: НАПИШИТЕ

Теперь запишите те предметы и явления, у которых учатся дети:

1. Телевидение 4. _____

2. Книги 5. _____

3. _____ 6. _____

ЗАДАНИЕ 5: ОБСУДИТЕ

Возможно, в Вашей стране Ваши дети не учились от этих людей и предметов, (задания #2 и #4). Как некоторые из этих людей и предметов могут вызвать возникновение проблем у Вас или Ваших детей в США?

ЧАСТЬ 2

ПРОБЛЕМЫ И НАКАЗАНИЯ

Вступление: Иногда Ваши дети совершают поступки, которые Вам не нравятся, и Вы их наказываете. Наказание говорит ребенку, что он или она поступили неправильно. Примерами могут служить повышение голоса и физические наказания.

Мы расскажем о некоторых проблемах, которые могут возникнуть у Вас с детьми, и как с ними справляться.

ЗАДАНИЕ 1: Таблица

Вспомните проблемы, которые возникали у Вас или у учителей с Вами детьми. Посмотрите на таблицу и выберите.

У меня проблемы с моими детьми-дошкольниками (1-4 года):	МНОГО ПРОБЛЕМ	НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ	НЕТ ПРОБЛЕМ
еда			
драки с другими детьми			
отход ко сну			
туалет			
хорошие манеры			
аккуратность			
уборка игрушек			
щедрость (не делится вещами с другими детьми)			
другие проблемы (какие?)			

У меня проблемы с моими детьми- учениками начальной школы (5-11 лет):

	МНОГО ПРОБЛЕМ	НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ	НЕТ ПРОБЛЕМ
ленится дома и в школе			
обманывает			
не помогает дома			
не встает вовремя			
не ложиться спать вовремя			
не хочет ходить в школу каждый день			
не приходит в школу вовремя			
слишком много времени проводит с друзьями			
связался с плохой компанией			
не хочет учить родной язык и культуру			
не слушается дома			
не слушается в школе			
не соблюдает правила			
тратит слишком много денег			

	МНОГО ПРОБЛЕМ	НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ	НЕТ ПРОБЛЕМ
имеет склонность к наркотикам	_____	_____	_____
ворует	_____	_____	_____
не следит за внешностью	_____	_____	_____
пререкается дома и в школе	_____	_____	_____
смотрит слишком много телепередач	_____	_____	_____
не выполняет домашние задания	_____	_____	_____
другие проблемы (какие?)	_____	_____	_____

У меня проблемы с моими детьми-подростками (12-19 лет)	МНОГО ПРОБЛЕМ	НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ	НЕТ ПРОБЛЕМ
ленится дома			
ленится в школе			
обманывает			
ходит на свидания			
не выполняет домашние задания			
водит машину слишком быстро			
дерётся с другими подростками			
дружит с ребятами, которые попадают в неприятные истории			
не встаёт вовремя			
поздно ложится спать			
не хочет ходить в школу каждый день			
не приходит в школу вовремя			
связался с плохой компанией			
не хочет учить родной язык и культуру			
постоянно опаздывает			
не слушает на уроках			
не соблюдает правил			
занимается сексом до свадьбы			

	МНОГО ПРОБЛЕМ	НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ	НЕТ ПРОБЛЕМ
тратит слишком много денег			
очень поздно гуляет			
ворует			
не следит за одеждой и волосами			
пререкается			
не слушает			
смотрит слишком много телепередач			
не заканчивает школу			
женится/выходит замуж			
слишком много говорит по телефону			
другие проблемы (какие?)			

ЗАДАНИЕ 2: НАПИШИТЕ

Новые учителя, новые проблемы.

Взрослея, дети узнают много нового от людей и окружающих предметов. Кое-что оказывает на них очень сильное влияние. Некоторые знания являются полезными (например: быть добрым к другим людям). Другие же, напротив, вредными (например: курение или употребление спиртных напитков).

Кто и чему учит детей в каждый период жизни? Учат хорошему или плохому?

Возраст 1-4 года
(пример: родители учат детей говорить на своем языке.)

Возраст 5-11 лет
(пример: учителя учат детей читать и писать.)

Возраст 12-19 лет
(ребята учатся дружить.)

ЗАДАНИЕ 3: Обсудите

Когда дети становятся старше, они узнают много нового от людей и предметов вне дома. Какие проблемы это может вызвать в семье?

ЗАДАНИЕ 4: Таблица

Что делают родители в Вашей стране, когда встречают проблемы с детьми? Посмотрите на таблицу внизу и выберите.

Как я решаю проблемы:	ВСЕГДА	ИНОГДА	НИКОГДА
Спокойно обсуждаю проблему	_____	_____	_____
Рассказываю поучительную историю о хорошем и плохом	_____	_____	_____
Рассказываю историю, чтобы пристыдить ребенка	_____	_____	_____
Повышаю голос	_____	_____	_____
Обзываю ребенка обидными словами	_____	_____	_____
Угрожаю (если ты будешь..., то я)	_____	_____	_____
Стыжу ребенка	_____	_____	_____
Сердито смотрю	_____	_____	_____
Не разговариваю или не смотрю на ребенка	_____	_____	_____
Оставляю ребенка одного на несколько минут	_____	_____	_____
Ребенок должен быть со мной, но сидеть спокойно на специальном месте	_____	_____	_____
Оставляю ребенка дома на день или дольше	_____	_____	_____
Никак не решаю проблему	_____	_____	_____
Отвлекаю ребенка на короткое время (ТВ, друзья и.т.д.)	_____	_____	_____
Шлепаю слегка	_____	_____	_____

ЗАДАНИЕ 5: Напишите

Посмотрите, что Вы записали в таблицу #4. Перепишите, как родители решают проблемы.

В моей стране, когда дети поступают плохо, родители...

_____

_____

_____

_____

_____

ЗАДАНИЕ 6: Обсудите

1. Серьезные физические наказания детей считаются неприемлимыми в США. Можно ли слегка отшлепать ребенка?

2. Что лучше всего действует на детей в Вашей стране, когда они плохо себя ведут?

3. Считаете ли Вы, что пристыдить ребенка - это хороший способ исправления его плохого поведения? Почему?

4. Какие две проблемы Вас волнуют, и Вы хотели бы узнать, как с ними справляются американские родители? Как Вы сами решаете эти проблемы сейчас?

ЗАДАНИЕ 7: Прочитайте

Вот некоторые приёмы, которые Вы можете использовать вместе с учителем, если У Вашего ребенка есть проблемы.

* Понаблюдайте за поведением (действиями) ребенка и поговорите об этом с учителем.

* Обсудите с учителем, как решить эту проблему.

* Поговорите с другими работниками школы (директором, советником, воспитателем.)

* Поговорите с другими родителями.

* Спросите учителя о положительных поступках Вашего ребенка. Затем обязательно похвалите ребенка за его хорошие дела.

ЗАДАНИЕ 8: Обсудите и Напишите

ПРЕДОСТАВЬТЕ РЕБЕНКУ БОЛЬШЕ СВОБОДЫ.

1. С возрастом дети хотят больше свободы и независимости. В чем Вы могли бы предоставить Вашему ребенку больше свободы (одежда, прическа, домашние задания), не вызвав тем самым больших проблем?

2. Какой выбор есть у младших детей?

3. Почему Ваши дети и Вы были бы счастливее, если бы у детей было немного свободы в менее важных вещах?

ЗАДАНИЕ 9: Прочитайте

Американские родители сталкиваются с такими же проблемами, как и Вы. Они используют многие из Ваших приемов.
Некоторые пути подходят лучше, чем другие. Один из способов, который часто оказывается удачным,- это показать ребенку, что он совершил и каковы последствия его поступка. В этом случае, ребенок учится отвечать за свои действия или поведение. Наказание прямо связано с проступком и является хорошим уроком на будущее. Это называется логическим следствием.

Например:

* Если ребенок опоздал к обеду, то ему нечего есть. (Действие = опоздал к обеду. Следствие = нет обеда.)

* Если ребенок теряет ножницы, он должен заработать или сэкономить деньги на новые. (Действие = потерял ножницы. Следствие = зарабатывает деньги на новые.)

* Если ребенок не справляется с тестом, он не может смотреть телевизор, так как он должен использовать это время на учебу. (Действие = не справился с тестом. Следствие = не смотрит телевизор.)

Запомните следующее, когда Вы говорите о логическом следствии:

1. Подумайте о том, что произошло.
2. Выберите следствие, которое связано с проступком ребенка.
3. Выберите следствие, которое имеет значение для ребенка.
4. Выберите следствие, которое Вы можете выполнить. (Не говорите "Я тебя убью", так как Вы этого не сделаете и не можете сделать.
5. Следствие должно сопровождать действие по времени.
6. Подумайте с ребенком, как можно исправить положение. (Скажите: "Давай посмотрим, как можно это исправить или сделать лучше?")

ЗАДАНИЕ 10: Решение проблем в группе

Практика

Прочитайте проблемы, перечисленные в Части2, Задание 1, стр.4-7. Просмотрите перечисленные Вами проблемы, выпишите их и напишите логическое следствие, связанное с ними.

Например: если мой ребенок пререкается и повышает на меня голос, я говорю: "Давай прекратим разговор сейчас, так как ничего хорошего из этого не выйдет. Попробуем поговорить через полчаса."

ЗАДАНИЕ 11: Да или Нет

Отметьте в таблице Да/Нет или Возможно, затем обсудите Ваши ответы с группой.

	Да	Нет	Возможно
1. Необходимо серьезно наказывать за любые проступки			
2. Есть некоторые вещи, за которые я могу наказать не так строго			
3. Физические наказания или шлепки это правильно.			
4. Лучший способ наказания детей - это стыдить их.			
5. Есть много способов наказания детей.			
6. Всем детям нужна дисциплина.			
7. Дети узнают много поучительного из рассказов.			
8. Родители должны говорить с детьми о приемлимом поведении.			
9. Важно уметь выслушивать детей.			

ЗАДАНИЕ 12: Рассказы

У Люса и Бэллы дочь-подросток. Её зовут Катя. Ей 13 лет. Катя - ученица средних классов. Каждый день она должна ездить в школу на автобусе. Родители работают. Катя часто опаздывает на автобус, так как слишком долго одевается и причесывается. Когда девочка пропускает автобус, она звонит родителям на работу, чтобы они отвезли её в школу. Но родители не могут уйти с работы. Тогда Катя остается дома и пропускает уроки. Школа уже уведомила родителей, что у их дочери много опозданий и пропусков. Что делать родителям?

1. Почему Катя опаздывает на автобус?

2. Что происходит, когда она опаздывает на автобус?

3. Какая проблема у родителей?

4. О чем они могут спросить свою дочь?

5. Как родители могут помочь Кате не опаздывать?

Чтéние: проблемный рассказ

Мой Сын Не Выполняет Домашних Заданий

Панг обеспокоен своим сыном Тонгом. Тонгу 15 лет, он учится в старших классах школы. Хороший мальчик, но не выполняет домашних заданий. Учитель сообщил об этом отцу. Но Панг даже не предполагал, что Тонг должен заниматься каждый вечер, так как никогда не видел его за уроками. Что может предпринять Панг?

1. Что чувствует Панг?

2. Как он может объяснить свою проблему по-английски?

3. О чем Панг может спросить своего сына?

4. Что Панг может спросить у учителя о домашних заданиях?

5. С кем он может поговорить в школе?

6. Как Панг может помочь сыну дома?

Мой Сын Попал В Беду

Меня зовут Ухам. Я из Лаоса. Моего сына зовут Фоун. Ему 14 лет, он - ученик 8-го класса средней школы. Сегодня утром мне позвонил директор школы и сказал, что мой сын попал в беду. Фоун и ещё четыре парня избили мальчика возле школы. У мальчика сломана рука и много порезов на лице. Я должен идти в школу и говорить с директором. Я очень испуган и растерян, и, конечно же очень сердит на своего сына.

1. Что чувствует Ухам?

2. Какая у него проблема?

3. О чем может Ухам спросить своего сына?

4. С кем из людей из Лаоса может Ухам обсудить свою проблему?

5. С кем он может поговорить в школе?

6. Чем может Ухам помочь сыну дома?

Ч А С Т Ь III

ОБЩЕНИЕ: УМЕНИЕ ГОВОРИТЬ И СЛУШАТЬ

Говорите С Вашим Ребенком И Слушайте Его

Американцы считают, что дети должны выражать свои мысли и мнения. Каждая семья должна решить, что ребенок может делать, а что - нет.

Американские родители делают многое, что и Вы. Но есть и различия. Например, американские родители считают недопустимым наказывать детей физически. Они предпочитают обсудить проблему, и выслушать ребенка. Дети должны высказать свою версию истории родителям. Американцы хотят научить своих детей ответственности через рассуждения и размышления.

Во многих других странах уважение к возрасту или власти более важно, чем объяснение и обсуждение проблемы вместе. Существуют общие правила поведения. Но в Америке правила в семьях отличаются, поэтому родителям может быть сложно решить, какой путь лучше.

ЗАДАНИЕ 1: Обсудите

1. "Дети должны быть видны, но не слышны" - это старая пословица. Что она означает? Какова её основная мысль?

2. Почему важно выслушивать детей?

3. Как можно научиться разговаривать с детьми?

4. Кто может помочь Вам?

ЗАДАНИЕ 2: Прочитайте

Идеи, Как Слушать Детей

* Дайте детям выразить их мысли и мнения.

* Слушайте и не перебивайте, пока они не закончат.

* Спросите, какой реакции они от Вас ждут. (например: мнение, сочувствие.)

* Не критикуйте всё, что они говорят.

* Поддерживайте ребенка, чтобы он высказывал свои мысли и решения проблемы.

* Тренируйте отражающее слушание. (например: я слышу, что ты сердишься.)

* Позвольте им когда-нибудь выиграть в споре.

* Позвольте им быть правыми.

ЗАДАНИЕ 3: Рассказы

Рассказ 1 для родителей, у которых дети 3-12 лет.

Марии 6 лет. Она не любит ходить в школу. Каждый вечер она волнуется, каждое утро - плачет. Иногда она говорит, что не пойдет в школу. Её родители очень обеспокоены.

Вопросы:

1. Что чувствуют родители Марии?

2. Как они могут объяснить свою проблему по-английски?

3. а. О чем они могут спросить Марию?

   б. Как Вы думаете, что ответит Мария?

   в. Как им лучше её выслушать?

4. С кем в своей общине могут поговорить родители Марии?

5. С кем они могут посоветоваться в школе?

6. Можете ли Вы что-нибудь им посоветовать?

Рассказ 2 для родителей, у которых дети 13-17 лет.

Ли 15 лет. Он не интересуется школой. Иногда он опаздывает на уроки, иногда пропускает занятия и не говорит об этом родителям. Но учитель сообщил им об этом. Родители Ли расстроены и растеряны. Они не знают, что делать.

Вопросы:

1. Что чувствуют родители Ли?

2. Как они могут объяснить свою проблему по-английски?

3. а. Какие вопросы они могут задать своему сыну?

   б. Что, по Вашему мнению, Ли ответит?

   в. Как родителям лучше выслушать его?

4. С кем в своей общине могут поделиться родители Ли?

5. С кем они могут поговорить в школе?

6. Что Вы можете посоветовать родителям Ли?

7. Многие американские дети ведут себя так же, как Ли. Как Вы думаете, что в таких случаях делают американские родители?

Рассказ 3 для родителей, у которых дети 13-17 лет.

Мария в растерянности. Её дочери Люси 15 лет. Она учится в старших классах школы. У Люси много американских друзей. Американские девочки любят ходить на танцевальные вечера в школу и в кино по выходным дням. Мария считает, что американские подростки очень шумные и не уважают своих родителей. Она не хочет, чтобы Люси гуляла по вечерам со своими друзьями. Муж Марии также хочет, чтобы дочь вечерами была дома. Люси несчастлива со своими родителями. Она хочет быть похожей на своих американских друзей. Она считает, что её родители не понимают американской жизни.

1. В чем проблема? Почему она возникла?

2. Что чувствует Мария? Что чувствует Люси?

3. С кем в (испанской) общине может Мария обсудить свою проблему?

4. Что Мария и её муж могут сделать, чтобы решить эту проблему?

Рассказ 4 для родителей, у которых дети 18-19 лет.

Лин 19 лет. Она заканчивает школу и хочет учиться дальше в колледже или университете. Её родители хотят, чтобы она вышла замуж за молодого человека из их общины. Но Лин не хочет замуж. Родители и дочь часто сердятся друг на друга и ссорятся.

Вопросы:

1. Что чувствуют родители Лин?

2. Как могут родители Лин объяснить свою проблему по-английски?

3. а. Какие вопросы они могут задать своей дочери?

   б. Как Вы думаете, что им ответит Лин?

   в. Как им лучше выслушать её?

4. С кем в своей общине они могут поговорить?

5. С кем они могут поговорить в школе?

6. Есть ли у Вас какой-нибудь совет для родителей Лин?

7. Во многих американских семьях желания детей и родителей не совпадают. Как Вы думаете, что в таких случаях делают американские родители?

Ч А С Т Ь IY

ПОХВАЛА И НАГРАДА ЗА ХОРОШЕЕ ПОВЕДЕНИЕ

Родители проявляют свою любовь и гордость за детей по-разному. Важно хвалить и поощрять ребенка, чтобы он продолжал совершать хорошие поступки и знал, что поступает хорошо.

ЗАДАНИЕ: 1 Подумайте и Напишите

Что говорят родители в Вашей стране, когда их дети поступают хорошо? Выберите ответ.

——— Говорят им, что они хорошие. (Хвалят).

——— Говорят им, что они проделали хорошую работу.

——— Рассказывают другим людям об этом.

——— Пишут записку (например: Отличная Работа!)

——— Ничего не говорят.

——— Говорят "Я тебя люблю".

——— Смотрят на ребенка по-доброму.

——— Улыбаются.

——— Целуют.

——— Обнимают.

——— Гладят.

——— Делают подарки (деньги, одежду, что-то вкусное.)

——— Йдут с ребенком в какое-то интересное место.

——— Делают что-то вместе.

——— Другое. Что именно?

ЗАДАНИЕ 2: Напишите

Инструкции: посмотрите на задание 2. Напишите ниже, как родители хвалят или награждают своих детей.

А. В моей стране, чтобы похвалить или наградить ребенка, родители обычно...

_____

_____

_____

_____

Б. В Америке, чтобы похвалить или наградить ребенка, родители обычно...

_____

_____

_____

_____

ЗАДАНИЕ 3: Обсудите

1. Посмотрите, что Вы отметили в Задании 1, стр. 28. Какая похвала лучше всего действует на Вашего ребенка? Почему?

2. Как похвала помогает ребенку чувствовать себя лучше и увереннее?

3. В какие моменты Вы хотели бы знать, как американские родители хвалят своих детей?

ЗАДАНИЕ 4: Скажите и Напишите

Если Вы хотите ещё больше похвалить ребенка, вот некоторые английские слова которые Вы можете сказать. Потренируйтесь читать эти слова.

Excellent
Great
Perfect
Good
Nice work
Beautiful
How nice
How smart
Good job
Good for you
I like you
Beautiful work
Super
Wonderful
That's correct
I love you
That was nice of you
Good progress
Thank you for helping me
You're responsible
That's very helpful
Good idea (Good thinking)
Nice try

Хорошо похвалить за что-то конкретное. (например: Молодец, что помог мне готовить обед вчера вечером!)

Обсудите следующие вопросы:

1. Какие слова Вы будете использовать дома, чтобы похвалить ребенка ?

2. Когда бы Вы могли сказать эти слова?

ЗАДАНИЕ 5: Прочитайте

Чувство собственного достоинства - это как я себя ощущаю. Я могу чувствовать себя гордым или слабым. Если я отношусь к себе хорошо, у меня сильное чувство собственного достоинства, я чувствую себя положительным. Иногда моё самолюбие слабеет, тогда я отношусь к себе плохо. День ото дня уважение к себе может меняться. Сильное чувство собственного достоинства очень важно для детей, так как оно помогает им развивать хорошее отношение к себе и другим.

Вот некоторые способы, при помощи которых Вы сможете помочь детям обладать чувством собственного достоинства:

Поверьте в них.
Не сравнивайте их с другими детьми или братьями и сестрами.
Одобряйте их хорошие поступки в школе и дома.
Давайте им самостоятельную работу.
Говорите спасибо друг другу.
Интересуйтесь их мнениями и мыслями.
Доверяйте их решениям и идеям.

Прощайте им, если они совершили проступок.
Внимательно выслушивайте их.
Поддерживайте их независимость.
Одобряйте их желание узнать новое.
Хвалите.
Помогайте им находить то, что они делают хорошо, чтобы они чувствовали свои успехи.

ЗАДАНИЕ 6: Обсудите

1. Как родители и учителя развивают у детей чувство собственного достоинства в Вашей стране? (Посмотрите на Задание 5.)

2. Какие новые способы Вы попробуете в США?

ЗАДАНИЕ 7: Чтение

Рассказ 1 о детях 3-12 лет.

Тане 6 лет. Каждый день она с удовольствием ходит в школу. Она учит английский и очень хорошо успевает. Она также изучает свою культуру. Родители гордятся ею.

Вопросы:

1. Что чувствуют Танины родители?

2. Что они могут сказать ей?

3. Почему Танины родители должны встретиться с учителем?

Рассказ о детях 13-17 лет

Менгу 16 лет. Учителя любят его. У него много друзей, он - лидер. Менг помогает другим студентам по математике. Его родители гордятся им.

Вопросы:

1. Что чувствуют родители Менга?

2. Что они могут сказать сыну?

3. Почему родителям Менга следует встретиться с учителями?

Ч А С Т Ь У

ЕЩЁ ИДЕИ И ИСТОЧНИКИ

Очень важно говорить о своих детях с другими людьми в школе и общине. Многие смогут помочь Вам советом и различными идеями.

ЗАДАНИЕ 1: Говорите С Другими Людьми

Пригласите кого-нибудь поговорить о дисциплине в школе или дома. Эти люди могут Вам помочь:

Старшие в Семье и Друзья:

_____ Родственники. Кто?_____

_____ Другие взрослые. Кто?_____

Взрослые из школы Ваших детей:

_____ классные руководители
_____ учителя английского языка
_____ руководители клубов
_____ спортивные тренеры
_____ общественные воспитатели
_____ школьные психологи
_____ директор
_____ советники
_____ другие? кто?_____

Взрослые из Вашей общины:

_____ религиозные лидеры
_____ лидеры общины
_____ общественные работники
_____ полиция
_____ сотрудники защиты детства
_____ Ассоциация Взаимопомощи
_____ служба психического здоровья
_____ молодежные воспитатели
_____ группа поддержки
_____ другие? Кто? _____

ЗАДАНИЕ 2: Обсудите

Посмотрите на Задание 1 (стр.35)

1. С кем из этих людей Вы хотели бы поговорить?
2. Какие проблемы Вы хотели бы обсудить?
3. Какие вопросы хотели бы задать?
4. Кто бы мог Вам помочь, если Вы не говорите по-английски?

ЗАДАНИЕ 3: Напишите

Напишите письмо и пригласите кого-нибудь из школы Вашего ребенка придти в класс и поговорить о дисциплине.

Дата:

Уважаемый (ая) _____,

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Йскренне,

Повторение и Контроль

1. Какие новые приёмы наведения дисциплины дома Вы попробуете со своими детьми?

2. О чем бы Вы хотели побеседовать со своими детьми?

3. Что Вы узнали о том, что такое быть родителем в США?

4. Чему Вы можете научить и что Вы можете рассказать американским родителям о дисциплине?

5. Расскажите группе, какие изменения произошли у Вас с детьми.

6. О каких проблемах Вы хотели бы поговорить больше ?